



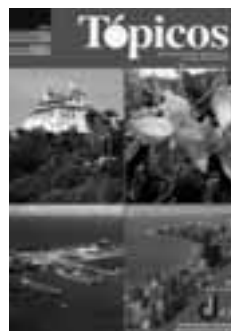
Tópicos 3/2008



Tópicos 4/2008



Tópicos 1/2009



Tópicos 2/2009



Tópicos 3/2009

Liebe Leserinnen, Liebe Leser, Prezados leitores

Zum Jahreswechsel überbringt Ihnen *Tópicos* die herzlichsten Grüße und alle guten Wünsche für ein glückliches, gesundes und erfolgreiches Neues Jahr.

Das deutsch-brasilianische Jahr 2009 endete mit einem Höhepunkt: dem Staatsbesuch Präsident Luiz Inácio Lula da Silvas in Deutschland. Seine Gespräche mit Bundespräsident Horst Köhler und Bundeskanzlerin Angela Merkel verdeutlichten die exzellenten Beziehungen beider Länder und öffneten - nach weitgehender Überwindung der Wirtschaftskrise - lohnende Zukunftsperspektiven.

Sehr lesenswert hierzu das Interview, das die Ministerin im Präsidentsamt Dilma Rousseff *Tópicos* am Rande des Staatsbesuchs gegeben hat.

Präsident Lula reiste zwischen seinen beiden Besuchsstationen Berlin und Hamburg mit dem ICE. Deutsche Unternehmen sind sehr interessiert, beim Bau der Schnellverkehrsstrecke zwischen São Paulo und Rio de Janeiro mitzubieten. Das gleiche gilt für den Bau der Stadien für die Fußball-WM 2014 und die Olympia-Infrastruktur 2016.

Seiner traditionellen Themenbreite bleibt *Tópicos* selbstverständlich treu: So finden Sie, liebe Leserinnen und Leser, Lesenswertes zum Wirtschaftswunder Brasiliens, zum Kulturaustausch, zu Musik, Literatur und Landeskunde. Wie immer lade ich Sie ein, uns Ihre Wünsche und Anregungen zukommen zu lassen – Hinweise auf Themen und Autoren, brasilienbezogene Veranstaltungen und Ausstellungen.

Für die Deutsch-Brasilianische Gesellschaft ist 2010 ein besonderes Jahr: Sie feiert ihr 50. Jubiläum. Dazu wird es eine Reihe von Sonderveranstaltungen geben, zu denen *Tópicos* und der DBG-Informationsbrief Sie einladen werden. Das gemeinsam von der Konrad Adenauer Stiftung und der DBG veranstaltete Symposium „Was kommt nach Lula?“ (Berlin, 11./12. März) ist ein hervorragender Einstieg ins brasilianische Präsidentschafts-Wahljahr.

Zum Schluss möchte ich allen herzlich danken, die diese Ausgabe von *Tópicos* trotz einer nicht einfachen Wirtschaftslage möglich gemacht haben: Unseren traditionellen und neuen Inserenten, unseren Autoren und Fotografen, unseren Abonnenten und nicht zuletzt Ihnen, liebe Mitglieder der DBG.

Ich wünsche Ihnen „Glückauf zum Neuen Jahr“
und freue mich auf Ihr Echo!

Por ocasião da virada do ano, recebam de *Tópicos* cordiais saudações e os melhores votos de um feliz, saudável e próspero Ano Novo.

O ano alemão-brasileiro de 2009 terminou em um clímax: a visita oficial do presidente Luiz Inácio Lula da Silva à Alemanha. Suas conversas com o presidente Horst Köhler e a chanceler federal Angela Merkel evidenciaram as excelentes relações entre os dois países e abriram - depois de praticamente superada a crise econômica - promissoras perspectivas futuras.

Quanto a isso, vale a pena ler a entrevista que a ministra da Casa Civil, Dilma Rousseff, concedeu à *Tópicos* à margem da visita de Estado.

O presidente Lula viajou de ICE (trem bala) entre as duas estações de sua visita – Berlim e Hamburgo. As empresas alemãs estão muito interessadas em participar da licitação para construir a linha de alta velocidade entre São Paulo e Rio de Janeiro. O mesmo vale para a construção dos estádios para a Copa do Mundo de 2014 e da infraestrutura da Olimpíada 2016.

Tópicos obviamente se mantém fiel ao seu amplo espectro de temas: assim, caros leitores, vocês encontram nesta edição interessantes textos sobre o “milagre econômico brasileiro”, o intercâmbio cultural, a música, literatura e assuntos gerais sobre o país. Como sempre, convido-os a nos enviar suas opiniões e sugestões – dicas de temas e autores, eventos e exposições relacionados com o Brasil.

Para a Sociedade Brasil-Alemanha (DBG), 2010 é um ano especial: ela festeja seu 50º aniversário. Para comemorar, haverá uma série de eventos especiais, para os quais *Tópicos* e o informativo DBG-Informationsbrief os convidarão. O simpósio “O que vem depois de Lula?” (11 e 12 de março, em Berlim), organizado conjuntamente pela DBG e a Fundação Konrad Adenauer, será uma excelente entrada no ano da eleição presidencial brasileira.

Por fim, quero agradecer de coração a todos que, apesar de uma situação econômica nada fácil, viabilizaram esta edição de *Tópicos*: aos nossos tradicionais e novos anunciantes, aos nossos autores e fotógrafos, aos nossos assinantes e a vocês, caros sócios da DBG.

Desejo-lhes “boa sorte para o Ano Novo”
e aguardo o seu feedback!

Titelbild:
vgl. Beitrag Seite 49

Capa:
leia o artigo na pág. 49